

THIRD SESSION  
**Twenty-seventh  
Legislature**  
SASKATCHEWAN

TROISIÈME SESSION  
**Vingt-septième  
législature**  
SASKATCHEWAN

---

**B I L L**

No. 98

An Act to Promote the Growth and Development of Children and to Support the Provision of Child Care Services, and to make a consequential amendment to another Act

Honourable Don Morgan

---

**PROJET DE LOI**

n° 98

Loi visant à promouvoir l'épanouissement et le développement des enfants et à soutenir la prestation des services de garderie, et apportant une modification corrélative à une autre loi

L'honorable Don Morgan

# BILL

No. 98

An Act to Promote the Growth and Development of Children and to Support the Provision of Child Care Services, and to make a consequential amendment to another Act

## TABLE OF CONTENTS

1	Short title	18	Amendment, suspension, cancellation of licences
2	Interpretation	19	Review respecting decisions
3	Application of Act	20	Inspections
4	General prohibition	21	Investigations
5	Whether licence required	22	Copies of records
6	Restrictions on numbers of children	23	Information requested by the minister
7	Child care centres	24	Agreements
8	Family child care homes and group family child care homes	25	Grants and subsidies
9	Inspection by parents	26	Offence
10	Parental involvement in child care centres	27	Immunity
11	Innovative services	28	Exemption
12	Submission of applications	29	Municipal bylaws
13	Issuance	30	Regulations
14	Provisional licence	31	S.S. 1989-90, c.C-7.3 repealed
15	Licence not transferable	32	Transitional
16	Licence to be displayed	33	S.S. 2001, c.T-14.1, section 11 amended
17	Compliance with licence required	34	Coming into force

---

(Assented to )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

### Short title

1 This Act may be cited as *The Child Care Act, 2013*.

### Interpretation

2 In this Act:

“**child**” means a person under the age of:

- (a) 15 years if, in the opinion of the minister, the person has special needs; or
- (b) 13 years in any case other than that described in clause (a); (« *enfant* »)

“**child care centre**” means a facility that provides child care services, but does not include:

- (a) a family child care home; or
- (b) a group family child care home; (« *garderie non résidentielle* »)

# PROJET DE LOI

n° 98

Loi visant à promouvoir l'épanouissement et le développement des enfants et à soutenir la prestation des services de garderie, et apportant une modification corrélative à une autre loi

## TABLE DES MATIÈRES

1	Titre abrégé	18	Modification, suspension et annulation des licences
2	Définitions	19	Révision des décisions
3	Champ d'application de la loi	20	Inspections et examens
4	Interdiction générale	21	Investigations
5	Licence obligatoire ou facultative	22	Reproduction des documents
6	Restrictions quant au nombre d'enfants	23	Renseignements demandés par le ministre
7	Garderies non résidentielles	24	Accords
8	Garderies résidentielles en milieu familial et garderies résidentielles de groupe en milieu familial	25	Subventions
9	Inspection par les parents	26	Infraction
10	Participation des parents à l'administration de la garderie non résidentielle	27	Immunité
11	Services spécialisés	28	Dispenses
12	Dépôt des demandes	29	Arrêtés municipaux
13	Délivrance de la licence	30	Règlements
14	Licence provisoire	31	Abrogation du ch. C-7.3 des L.S. 1989-90
15	Inaccessibilité de la licence	32	Disposition transitoire
16	Affichage de la licence	33	Modification de l'article 11 du ch. T-14.1 des L.S. 2001
17	Impérativité des conditions de la licence	34	Entrée en vigueur

(Sanctionnée le )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

### Titre abrégé

1 *Loi de 2013 sur les garderies d'enfants.*

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **document** » Vise entre autres toute information enregistrée ou stockée sur un support quelconque ou au moyen d'un ordinateur, de médias électroniques ou de tout autre dispositif. ("*record*")

« **enfant** » Personne qui est âgée :

a) soit de moins de 15 ans, dans le cas où, de l'avis du ministre, elle a des besoins spéciaux;

b) soit de moins de 13 ans, dans les autres cas. ("*child*")

“**child care services**” means services that have as their primary purpose the care and supervision of children; (« *services de garderie* »)

“**facility**” means:

- (a) a child care centre;
- (b) a group family child care home; or
- (c) a licensed family child care home; (« *établissement* »)

“**family child care home**” means residential premises in which child care services are provided to not more than eight children at any one time; (« *garderie résidentielle en milieu familial* »)

“**family child care provider**” means an individual who operates a family child care home; (« *exploitant de garderie en milieu familial* »)

“**group family child care home**” means residential premises in which child care services are provided to not more than 12 children at any one time; (« *garderie résidentielle de groupe en milieu familial* »)

“**group family child care provider**” means an individual who operates a group family child care home; (« *exploitant de garderie de groupe en milieu familial* »)

“**individual**” means an individual who is a resident of Canada; (« *particulier* »)

“**licence**” means a valid licence issued pursuant to this Act, and includes a provisional licence; (« *licence* »)

“**licensee**” means the holder of a licence; (« *licencié* »)

“**minister**” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (« *ministre* »)

“**ministry**” means the ministry over which the minister presides; (« *ministère* »)

“**parent**” means the person who has lawful care or custody of a child; (« *parent* »)

“**record**” includes any information that is recorded or stored in any medium or by means of any device, including by computer or electronic media. (« *document* »)

### Application of Act

3 This Act does not apply to:

- (a) persons providing care and supervision exclusively to children who are members of their immediate families;
- (b) child care services that are provided exclusively to a child in the child’s home by a person other than a parent of the child; or
- (c) any other persons or services exempted by the regulations.

« **établissement** » Ne vise que :

- a) les garderies non résidentielles;
- b) les garderies résidentielles de groupe en milieu familial;
- c) les garderies résidentielles en milieu familial licenciées. (“*facility*”)

« **exploitant de garderie de groupe en milieu familial** » Particulier qui exploite une garderie résidentielle de groupe en milieu familial. (“*group family child care provider*”)

« **exploitant de garderie en milieu familial** » Particulier qui exploite une garderie résidentielle en milieu familial. (“*family child care provider*”)

« **garderie non résidentielle** » Tout établissement fournissant des services de garderie, sauf :

- a) une garderie résidentielle en milieu familial;
- b) une garderie résidentielle de groupe en milieu familial. (“*child care centre*”)

« **garderie résidentielle de groupe en milieu familial** » Locaux résidentiels où des services de garderie sont fournis à 12 enfants ou moins à la fois. (“*group family child care home*”)

« **garderie résidentielle en milieu familial** » Locaux résidentiels où des services de garderie sont fournis à huit enfants ou moins à la fois. (“*family child care home*”)

« **licence** » Licence valide, même provisoire, délivrée en vertu de la présente loi. (“*licence*”)

« **licencié** » Titulaire d’une licence. (“*licensee*”)

« **ministère** » Celui que dirige le ministre. (“*ministry*”)

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi. (“*minister*”)

« **parent** » Personne ayant la charge ou la garde légitimes d’un enfant. (“*parent*”)

« **particulier** » Ne vise que les résidents du Canada. (“*individual*”)

« **services de garderie** » Services dont l’objet principal est la garde et la surveillance d’enfants. (“*child care services*”)

### Champ d’application de la loi

3 La présente loi ne s’applique pas :

- a) aux personnes qui ne fournissent des services de garde et de surveillance qu’aux enfants qui sont membres de leur famille immédiate;
- b) aux services de garderie qui sont fournis exclusivement à un enfant, au domicile de l’enfant, par une personne autre qu’un des parents de l’enfant;
- c) à toute autre personne ou à tout autre service exemptés par règlement.

**General prohibition**

4 No person shall provide child care services except in accordance with this Act and the regulations.

**Whether licence required**

5(1) No person shall operate a child care centre or a group family child care home, or cause a child care centre or a group family child care home to be operated, unless the person holds a licence for the child care centre or group family child care home.

(2) A person may operate a family child care home with or without a licence.

**Restrictions on numbers of children**

6(1) No person shall provide child care services to more than eight children at any one time without a licence for a child care centre or a group family child care home.

(2) No person shall provide child care services to more than eight children at any one time in a group family child care home unless the person is assisted in the provision of child care services by an individual who is at least 18 years of age.

(3) No person shall provide child care services to more than 12 children at any one time in a group family child care home.

(4) For the purpose of determining the number of children to whom child care services are being provided at residential premises at any one time, the following are to be included:

(a) if the child care services are being provided in the principal residence of the family child care provider or group family child care provider:

(i) children who reside at those premises; and

(ii) all children who are receiving care and supervision in those premises at the relevant time, including children of the provider and children of any person assisting the provider; and

(b) if the child care services are being provided in a residence other than the principal residence of the family child care provider or group family child care provider, all children who are receiving care and supervision in those premises at the relevant time, including children of the provider and children of any person assisting the provider.

(5) Compliance with subsections (1) to (4) does not relieve any person from the requirement to comply with any further restriction set out in the regulations respecting numbers of children.

**Child care centres**

7(1) In this section:

“**facility**” includes an unlicensed family child care home; (« *établissement* »)

“**interest in the operation of a facility**” does not include a loan or an interest held by way of security for a debt or other obligation. (« *intérêt dans l'exploitation d'un établissement* »)

**Interdiction générale**

4 Il est interdit à quiconque de fournir des services de garderie sauf en conformité avec la présente loi et les règlements.

**Licence obligatoire ou facultative**

5(1) Nul ne peut exploiter ou faire exploiter une garderie non résidentielle ou une garderie résidentielle de groupe en milieu familial, à moins d'être titulaire d'une licence d'exploitation pour ce genre de garderie.

(2) Dans le cas d'une garderie résidentielle en milieu familial, la licence est facultative.

**Restrictions quant au nombre d'enfants**

6(1) Nul ne peut fournir des services de garderie à plus de huit enfants à la fois, à moins d'être titulaire d'une licence d'exploitation d'une garderie non résidentielle ou d'une garderie résidentielle de groupe en milieu familial.

(2) Nul ne peut fournir des services de garderie à plus de huit enfants à la fois dans une garderie résidentielle de groupe en milieu familial sans l'assistance d'un particulier âgé d'au moins 18 ans.

(3) Nul ne peut fournir des services de garderie à plus de 12 enfants à la fois dans une garderie résidentielle de groupe en milieu familial.

(4) Les enfants suivants sont inclus dans le calcul du nombre d'enfants à qui des services de garderie sont fournis en même temps dans des locaux résidentiels :

a) lorsque les services de garderie sont fournis dans la résidence principale de l'exploitant de garderie en milieu familial ou de l'exploitant de garderie de groupe en milieu familial :

(i) les enfants qui y résident,

(ii) tous les enfants qui bénéficient en ce même moment, dans ces lieux, de services de garde et de surveillance, y compris les enfants de l'exploitant et de ses assistants;

b) lorsque les services de garderie sont fournis dans une résidence autre que la résidence principale de l'exploitant de garderie en milieu familial ou de l'exploitant de garderie de groupe en milieu familial, tous les enfants qui bénéficient en ce même moment, dans ces lieux, de services de garde et de surveillance, y compris les enfants de l'exploitant et de ses assistants.

(5) L'observation des paragraphes (1) à (4) ne dispense pas de l'obligation d'observer toute autre restriction réglementaire relative au nombre d'enfants.

**Garderies non résidentielles**

7(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **établissement** » S'étend aux garderies résidentielles en milieu familial non licenciées. ("*facility*")

« **intérêt dans l'exploitation d'un établissement** » Sont exclus les intérêts du prêteur et ceux qui garantissent le paiement d'une dette ou l'exécution de quelque autre obligation. ("*interest in the operation of a facility*")

- (2) An application for a licence for a child care centre may only be made by:
- (a) a corporation that is incorporated, registered or continued pursuant to *The Business Corporations Act* and of which all the shares are legally and beneficially owned by individuals;
  - (b) a corporation that is incorporated, registered or continued pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995*;
  - (c) a co-operative that is incorporated, registered or continued pursuant to *The Co-operatives Act, 1996*;
  - (d) a municipality;
  - (e) a partnership, if all partners are individuals who are residents of Saskatchewan and at least 18 years of age; or
  - (f) an individual who is a resident of Saskatchewan and at least 18 years of age.
- (3) Subject to subsection (4), a person may only apply for a licence pursuant to subsection (2) if:
- (a) the applicant does not have an interest in the operation of more than one other facility; and
  - (b) any other person who has an interest in the operation of the facility for which the application is being made does not have an interest in the operation of more than one other facility.
- (4) Subsection (3) does not apply to a corporation mentioned in clause (2)(b) or a co-operative mentioned in clause (2)(c) if the corporation or co-operative is governed by a board of directors that meets the requirements of subsection 10(1).
- (5) For the purposes of subsection (3), a shareholder of a corporation that has an interest in the operation of a facility is deemed to have an interest in the operation of the facility.

**Family child care homes and group family child care homes**

**8** An application for a licence to operate a family child care home or a group family child care home may only be made by an individual who is:

- (a) a resident of Saskatchewan; and
- (b) at least 18 years of age.

**Inspection by parents**

**9** A licensee shall cause the facility to be open to inspection by parents of the children enrolled in the facility at all reasonable times during hours of operation of the facility.



- 
- (2) Seuls peuvent solliciter une licence de garderie non résidentielle :
- a) une personne morale qui est constituée, enregistrée ou prorogée sous le régime de la loi intitulée *The Business Corporations Act* et dont toutes les actions sont détenues légalement et bénéficiairement par des particuliers;
  - b) une personne morale qui est constituée, enregistrée ou prorogée sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif*;
  - c) une coopérative qui est constituée, enregistrée ou prorogée sous le régime de la *Loi de 1996 sur les coopératives*;
  - d) une municipalité;
  - e) une société de personnes dont tous les associés sont des particuliers âgés d'au moins 18 ans qui résident en Saskatchewan;
  - f) un particulier âgé d'au moins 18 ans qui réside en Saskatchewan.
- (3) Sous réserve du paragraphe (4), la demande de licence mentionnée au paragraphe (2) n'est recevable qu'aux conditions suivantes :
- a) l'auteur de la demande n'a pas d'intérêt dans l'exploitation de plus d'un autre établissement;
  - b) toute autre personne ayant un intérêt dans l'exploitation de l'établissement objet de la demande n'a pas d'intérêt dans l'exploitation de plus d'un autre établissement.
- (4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à une personne morale visée à l'alinéa (2)b) ou à une coopérative visée à l'alinéa (2)c) qui relèvent d'un conseil d'administration qui répond aux critères énoncés au paragraphe 10(1).
- (5) Pour l'application du paragraphe (3), l'actionnaire d'une personne morale qui a un intérêt dans l'exploitation d'un établissement est réputé avoir un intérêt dans l'exploitation de l'établissement.

#### **Garderies résidentielles en milieu familial et garderies résidentielles de groupe en milieu familial**

**8** Seuls peuvent solliciter une licence de garderie résidentielle en milieu familial ou de garderie résidentielle de groupe en milieu familial les particuliers qui satisfont aux conditions suivantes :

- a) résider en Saskatchewan;
- b) être âgé d'au moins 18 ans.

#### **Inspection par les parents**

**9** Le licencié doit faire en sorte que les parents des enfants qui fréquentent l'établissement puissent inspecter celui-ci à toute heure raisonnable pendant les heures d'ouverture de l'établissement.

**Parental involvement in child care centres**

**10(1)** Subject to subsections (2) and (3), every child care centre that is operated by a person described in clause 7(2)(b) or (c) shall be governed by a board of directors, the majority of whose members are parents whose children:

- (a) are presently enrolled at the child care centre;
- (b) were enrolled at the child care centre within the past 12 months; or
- (c) if the child care centre has not yet opened, will be enrolled at the opening of the proposed child care centre.

(2) If the minister is of the opinion that compliance with subsection (1) by a licensee is not practicable because of the nature of the licensee, the minister may exempt the licensee from the requirements of subsection (1).

(3) A licensee that is exempted from the requirements of subsection (1) shall establish a parent advisory committee composed of members who:

- (a) are elected by parents of children enrolled in the child care centre; and
- (b) are parents of children enrolled in the child care centre.

**Innovative services**

**11** In addition to any other term or condition that the minister may include as a provision of a licence pursuant to this Act, the minister may include terms or conditions permitting the licensee to provide child care services:

- (a) exclusively for infants;
- (b) for children of teen parents;
- (c) for children residing in rural regions or localities;
- (d) for a child for a period of 24 hours or more if the minister is of the opinion that a parent of the child is unavailable to provide that care due to emergency or special circumstances; or
- (e) that are, in the opinion of the minister, required to meet exceptional needs other than those mentioned in clauses (a) to (d).

**Submission of applications**

**12** An applicant for a licence shall:

- (a) apply to the minister in writing, in the form required by the minister;
- (b) include in the application any information and material that the minister may request; and
- (c) submit the fee prescribed in the regulations.

**Issuance**

**13** On receipt of an application pursuant to section 12, if the minister is satisfied that the applicant has complied with this Act and the regulations, the minister may issue a licence to the applicant, on any terms and conditions that the minister considers appropriate.

**Participation des parents à l'administration de la garderie non résidentielle**

10(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), toute garderie non résidentielle qui est exploitée par une personne mentionnée aux alinéas 7(2)b) ou c) relève d'un conseil d'administration constitué majoritairement de parents dont les enfants répondent à l'un des critères suivants :

- a) ils fréquentent actuellement la garderie non résidentielle;
- b) ils ont fréquenté la garderie non résidentielle dans les 12 mois qui précèdent;
- c) la garderie non résidentielle n'étant pas encore ouverte, ils la fréquenteront dès son ouverture.

(2) Si le ministre est d'avis que le licencié, de par sa nature, ne peut en pratique satisfaire aux conditions prévues au paragraphe (1), il peut l'en exempter.

(3) Le licencié qui est exempté des conditions prévues au paragraphe (1) établit un comité consultatif de parents dont les membres répondent aux critères suivants :

- a) ils sont élus par les parents d'enfants qui fréquentent la garderie non résidentielle;
- b) ils sont parents d'enfants qui fréquent la garderie non résidentielle.

**Services spécialisés**

11 Le ministre peut, en plus des autres conditions que la présente loi lui permet de rattacher à une licence, autoriser le licencié à fournir des services de garderie :

- a) exclusivement à des enfants en bas âge;
- b) aux enfants de parents adolescents;
- c) aux enfants résidant dans des régions ou localités rurales;
- d) à un enfant sur une période de 24 heures ou plus, si, à son avis, aucun des parents de l'enfant n'est disponible pour en assurer la garde en raison d'une urgence ou de circonstances spéciales;
- e) qui sont, à son avis, nécessaires pour subvenir à des besoins exceptionnels autres que ceux énumérés aux alinéas a) à d).

**Dépôt des demandes**

12 L'auteur de la demande de licence :

- a) présente sa demande par écrit au ministre, en la forme prescrite par celui-ci;
- b) inclut dans sa demande tout renseignement et toute pièce exigés par le ministre;
- c) paie le droit réglementaire.

**Délivrance de la licence**

13 Sur réception de la demande visée à l'article 12, le ministre, constatant que l'auteur de la demande s'est conformé à la présente loi et aux règlements, peut lui délivrer une licence aux conditions, s'il en est, qu'il estime indiquées.

**Provisional licence**

14(1) The minister may issue a provisional licence, for a period not to exceed six months, for any facility that does not comply with the requirements of this Act or the regulations if the minister is satisfied that:

- (a) the facility will comply with those requirements within six months; and
- (b) the immediate health and safety of the children to be cared for in the facility are not at risk.

(2) The minister may include as a provision of the provisional licence any term or condition that the minister considers appropriate.

**Licence not transferable**

15 A licence is not transferable.

**Licence to be displayed**

16 Every licensee shall cause the licence to be displayed in a prominent place in the facility for which it is issued.

**Compliance with licence required**

17 No licensee shall fail to comply with a term or condition included as a provision of the licence pursuant to this Act or the regulations.

**Amendment, suspension, cancellation of licences**

18(1) If the minister considers it to be in the public interest to do so, the minister may amend, suspend or cancel a licence.

(2) For the purposes of section 5, a licence that is suspended pursuant to this section is, for the period of the suspension, deemed not to have been issued.

**Review respecting decisions**

19(1) Any person may request that the minister review a decision if that person is aggrieved by a decision of the minister to:

- (a) issue a licence;
- (b) refuse to issue a licence;
- (c) impose terms or conditions on a licence; or
- (d) amend, suspend or cancel a licence.

(2) A request for review pursuant to subsection (1) does not stay or otherwise affect the validity of the decision with respect to which the review is requested.

(3) On completing a review, the minister may confirm, reverse or vary the decision with respect to which the review was requested.

**Licence provisoire**

14(1) Le ministre peut délivrer une licence provisoire valable pour une période maximale de six mois pour l'exploitation d'un établissement qui ne satisfait pas aux exigences de la présente loi ou des règlements, si le ministre est convaincu de ce qui suit :

- a) l'établissement satisfera à ces exigences à l'intérieur d'une période de six mois;
- b) il n'existe pas de risque immédiat pour la santé et la sécurité des enfants qui fréquenteront l'établissement.

(2) Le ministre peut assortir la licence provisoire de toute condition qu'il estime indiquée.

**Incessibilité de la licence**

15 La licence est incessible.

**Affichage de la licence**

16 Le licencié s'assure que la licence est affichée à un endroit bien en vue dans l'établissement auquel elle se rapporte.

**Impérativité des conditions de la licence**

17 Le licencié est tenu de respecter toute condition qui a été rattachée à la licence en vertu de la présente loi et des règlements.

**Modification, suspension et annulation des licences**

18(1) Le ministre peut modifier, suspendre ou annuler une licence, s'il estime que l'intérêt public le commande.

(2) Pour l'application de l'article 5, une licence qui est suspendue en vertu du présent article est réputée, pendant la suspension, ne pas avoir été délivrée.

**Révision des décisions**

19(1) Une personne qui a été lésée par une décision du ministre peut lui demander de réviser sa décision, dans le cas où le ministre a décidé :

- a) de délivrer une licence;
- b) de refuser une licence;
- c) d'assortir une licence de conditions;
- d) de modifier, de suspendre ou d'annuler une licence.

(2) La demande de révision présentée en vertu du paragraphe (1) n'a pas pour effet de suspendre la décision en question ni d'entacher sa validité.

(3) Au terme de sa révision, le ministre peut confirmer, infirmer ou modifier sa décision.

**Inspections**

**20(1)** Subject to subsection (3), the minister, or a person appointed by the minister for the purpose, may enter any place or premises and conduct an inspection or inquiry for the purpose of:

- (a) ensuring the safety and well-being of children receiving child care services; or
- (b) administering this Act and the regulations.

(2) Every licensee shall, at all reasonable times during the hours of operation of the facility:

- (a) cause the facility to be open for inspection by the minister or person appointed by the minister; and
- (b) cause all records relating to the operation of the facility to be available for inspection by the minister or person appointed by the minister.

(3) The minister or person appointed by the minister shall not enter a private dwelling without a warrant issued pursuant to section 21 unless the occupant of the dwelling consents to the entry.

(4) No person shall obstruct or prevent any person who is authorized to make an entry pursuant to this section from entering any premises and carrying out an inspection pursuant to this section.

**Investigations**

**21(1)** If a justice or a provincial court judge is satisfied by information under oath that there are reasonable grounds to believe that an offence against this Act or the regulations has occurred and that evidence of that offence is likely to be found, the justice or the provincial court judge may issue a warrant to do all or any of the following:

- (a) enter and search any place or premises named in the warrant;
- (b) stop and search any vehicle named in the warrant;
- (c) search and remove from any place, premises or vehicle searched anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations;
- (d) carry out any other activities mentioned in subsection (2).

(2) With a warrant issued pursuant to subsection (1), the person named in the warrant may:

- (a) enter at any time and search any place or premises named in the warrant;
- (b) stop and search any vehicle named in the warrant;
- (c) open and examine the contents within any trunk, box, bag, parcel, closet, cupboard or other receptacle that the person finds in the place, premises or vehicle;
- (d) require the production of and examine any records or property that the person believes, on reasonable grounds, may contain information related to an offence against this Act or the regulations;

**Inspections et examens**

**20(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le ministre ou son délégué ad hoc peut entrer dans tout lieu ou local et procéder à une inspection ou à une enquête dans le but :

- a) soit d'assurer la sécurité et le bien-être des enfants à qui sont fournis des services de garderie;
- b) soit d'appliquer la présente loi et les règlements.

(2) Le licencié doit faire en sorte qu'à toute heure raisonnable pendant les heures d'ouverture de l'établissement, le ministre ou son délégué puisse :

- a) inspecter l'établissement;
- b) examiner tous les documents relatifs à l'exploitation de l'établissement.

(3) Le ministre ou son délégué ne peut entrer dans un logement privé sans être muni d'un mandat obtenu en vertu de l'article 21, à moins que l'occupant y consente.

(4) Il est interdit de gêner une personne autorisée à entrer dans des lieux en vertu du présent article ou de l'empêcher d'entrer dans les lieux et de procéder à une inspection ou à un examen en vertu du présent article.

**Investigations**

**21(1)** Convaincu sur la foi d'une dénonciation faite sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise et qu'il est vraisemblable que des indices de l'infraction soient présents, un juge de paix ou un juge de la Cour provinciale peut décerner un mandat autorisant tout ou partie des mesures suivantes :

- a) l'entrée et la perquisition dans tout lieu ou local désigné dans le mandat;
- b) l'arrêt et la fouille de tout véhicule désigné dans le mandat;
- c) la recherche, dans le lieu, le local ou le véhicule fouillés, d'indices d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, et le retrait des choses trouvées à cet égard;
- d) l'application de toute autre mesure énumérée au paragraphe (2).

(2) Munie du mandat visé au paragraphe (1), la personne nommée dans le mandat peut :

- a) entrer à tout moment dans le lieu ou le local désignés dans le mandat et y effectuer la perquisition;
- b) arrêter et fouiller tout véhicule désigné dans le mandat;
- c) ouvrir tout coffre, toute boîte, tout sac, tout paquet, tout placard, toute armoire ou tout autre récipient qu'elle trouve dans ce lieu, ce local ou ce véhicule, et en examiner le contenu;
- d) exiger la production et faire l'examen de tout document ou bien dont elle a des motifs raisonnables de croire qu'ils pourraient contenir des renseignements relatifs à une infraction à la présente loi ou à ses règlements;

- 
- (e) for the purpose of making copies, remove any records examined pursuant to this section; and
  - (f) seize and remove from any place, premises or vehicle searched anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations.
- (3) Subject to subsection (4), the minister or person appointed by the minister may exercise all or any of the powers mentioned in subsection (2) without a warrant if:
- (a) the conditions for obtaining a warrant exist; and
  - (b) he or she has reasonable grounds to believe that the delay necessary to obtain a warrant would result:
    - (i) in danger to human life or safety; or
    - (ii) in the loss, removal or destruction of evidence.
- (4) The minister or person appointed by the minister shall not enter a private dwelling without a warrant issued pursuant to this section unless the occupant of the dwelling consents to the entry.

**Copies of records**

- 22(1)** If any records are removed pursuant to section 20 or 21, the minister or person appointed by the minister may make copies of those records.
- (2) The minister or person appointed by the minister shall:
- (a) make those copies with reasonable dispatch; and
  - (b) promptly return the originals of the records to:
    - (i) the place from which they were removed; or
    - (ii) any other place that may be agreed to by the minister or person appointed by the minister and the person who furnished the records or from whom they were seized.
- (3) A copy of a record certified by the minister or person appointed by the minister to be a copy made pursuant to this section:
- (a) is admissible in evidence without proof of the office or signature of the person purporting to have signed the certificate; and
  - (b) has the same probative force as the original record.

**Information requested by the minister**

- 23(1)** The minister may:
- (a) request from a licensee any information that the minister may require for the purposes of this Act and the regulations; and
  - (b) specify the manner in which and time within which that information is to be provided.
- (2) No licensee shall fail to provide to the minister, in the manner and within the time specified by the minister, any information or material respecting the licensee or the facility that the minister requests pursuant to subsection (1).



- 
- e) emporter, pour le reproduire, tout document examiné en vertu du présent article;
  - f) saisir toute chose indicatrice d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements et l'enlever du lieu, du local ou du véhicule fouillés.
- (3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre ou son délégué peut exercer sans mandat les pouvoirs énumérés au paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :
- a) les conditions d'obtention d'un mandat sont remplies;
  - b) il a des motifs raisonnables de croire que le délai nécessaire pour obtenir un mandat aurait pour conséquence :
    - (i) soit la mise en danger d'une vie humaine ou de la sécurité d'une personne,
    - (ii) soit la perte, l'enlèvement ou la destruction de preuves.
- (4) Le ministre ou son délégué ne peut entrer dans un logement privé sans être muni d'un mandat obtenu en vertu du présent article, à moins que l'occupant y consente.

#### **Reproduction des documents**

**22**(1) Le ministre ou son délégué peut tirer des copies des documents emportés en vertu des articles 20 ou 21.

- (2) Le ministre ou son délégué :
- a) tire ces copies avec une diligence raisonnable;
  - b) retourne promptement les originaux :
    - (i) soit à l'endroit d'où ils ont été pris,
    - (ii) soit à tout autre endroit convenu entre le ministre ou son délégué et la personne qui les a fournis ou de qui ils ont été saisis.
- (3) Toute copie de document que le ministre ou son délégué certifie avoir été réalisée en conformité avec le présent article :
- a) est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité de la personne censée avoir signé le certificat ou l'authenticité de sa signature;
  - b) a la même valeur probante que l'original.

#### **Renseignements demandés par le ministre**

**23**(1) Le ministre peut :

- a) exiger du licencié tout renseignement dont il a besoin pour l'application de la présente loi et des règlements;
  - b) préciser les modalités et délais de production de ces renseignements.
- (2) Le licencié est tenu de fournir au ministre, dans le respect des modalités et des délais précisés par ce dernier, tous les renseignements et toutes les pièces relatifs au licencié ou à l'établissement que le ministre exige en vertu du paragraphe (1).

**Agreements**

**24** The minister may enter into agreements on behalf of the Government of Saskatchewan for any purpose related to the administration of this Act, and on any terms or conditions that the minister may specify, with any person, agency, organization, association, enterprise, institution or other body within or outside Saskatchewan.

**Grants and subsidies**

**25(1)** If authorized to do so by the regulations, the minister may:

- (a) make grants to licensees;
- (b) pay subsidies to or on behalf of parents of children enrolled in facilities.

(2) Notwithstanding any provision of the regulations, the minister may include as a provision of a licence a term or condition that specifies the number or proportion of children in the facility for which the licence is issued whose parents may receive a subsidy.

**Offence**

**26** Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$300 for each day during which the offence continues.

**Immunity**

**27** No action or proceeding lies or shall be commenced against the minister, the ministry, a peace officer, or any officer or employee of the ministry or agent of the minister, where that person is acting pursuant to the authority of this Act, the regulations or an order made pursuant to this Act, for anything in good faith done, caused, permitted or authorized to be done, attempted to be done or omitted to be done, by that person or by any of those persons pursuant to or in the exercise or supposed exercise of any power conferred by this Act or the regulations or in the carrying out or supposed carrying out of any order made pursuant to this Act or any duty imposed by this Act or the regulations.

**Exemption**

**28** If the minister considers it to be in the public interest to do so, the minister may exempt any facility, or any person, from all or any part of this Act or the regulations.

**Municipal bylaws**

**29** Notwithstanding any other Act, the minister may, by order, exempt any person, category of persons, facility or category of facilities from the application of any bylaw or part of a bylaw made by a municipality that regulates facilities or persons who operate facilities.

**Accords**

**24** Le ministre peut, pour le compte du gouvernement de la Saskatchewan, conclure des accords avec des personnes, des agences, des organisations, des associations, des entreprises, des institutions ou d'autres organismes de la Saskatchewan ou d'ailleurs, à toute fin liée à l'application de la présente loi et sous réserve de toute condition précisée par lui.

**Subventions**

**25(1)** Si les règlements l'autorisent, le ministre peut :

- a) accorder des subventions aux licenciés;
- b) verser des allocations aux parents d'enfants qui sont inscrits à des établissements ou pour le compte de ces parents.

(2) Nonobstant les règlements, le ministre peut assortir une licence d'une condition précisant le nombre ou la proportion d'enfants fréquentant l'établissement dont les parents peuvent toucher une allocation.

**Infraction**

**26** Quiconque contrevient à la présente loi ou aux règlements est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 300 \$ pour chacun des jours au cours desquels se continue l'infraction.

**Immunité**

**27** Le ministre, le ministère, les agents de la paix, ainsi que les fonctionnaires ou employés du ministère ou mandataires du ministre, agissant sous l'empire de la présente loi, des règlements ou d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi, sont à l'abri de toute poursuite ou procédure à l'égard des actes qu'ils auraient de bonne foi accomplis, fait accomplir, tolérés, autorisés, entrepris ou omis, en vertu ou dans l'exercice – même supposé – des pouvoirs ou obligations que leur confèrent la présente loi, les règlements ou une ordonnance rendue en vertu de la présente loi.

**Dispenses**

**28** Lorsqu'il estime que l'intérêt public le commande, le ministre peut soustraire tout établissement ou toute personne à l'application de tout ou partie de la présente loi ou des règlements.

**Arrêtés municipaux**

**29** Malgré toute autre loi, le ministre peut, par décret, soustraire une personne, une catégorie de personnes, un établissement ou une catégorie d'établissements à l'application de tout ou partie d'un arrêté municipal régissant les établissements ou les personnes qui les exploitent.

**Regulations**

**30(1)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used in this Act but not defined in this Act;
- (b) establishing categories of facilities, licences, licensees or children for the purposes of the regulations;
- (c) designating any services as services that are not child care services as that term is defined in section 2;
- (d) establishing standards for the design, construction, operation and maintenance of facilities or categories of facilities, including standards for furnishings and equipment and requiring compliance with those standards;
- (e) establishing standards of health, safety, nutrition and discipline in facilities or categories of facilities and requiring compliance with those standards;
- (f) prescribing the hours of operation of any facility or category of facilities;
- (g) prescribing:
  - (i) the personnel requirements for facilities or categories of facilities; and
  - (ii) the qualifications, duties and responsibilities of persons who operate or provide services in facilities or categories of facilities;
- (h) establishing standards for fire protection and emergency procedures in facilities or categories of facilities and requiring compliance with those standards;
- (i) exempting a facility or category of facilities from the requirement to meet a standard prescribed by this Act or the regulations;
- (j) prescribing elements of programs, activities or services to be provided in facilities or categories of facilities and requiring all or any of those programs, activities or services to be provided;
- (k) prescribing the records to be kept by persons who operate facilities and the circumstances under which the records are to be retained;
- (l) prescribing the maximum number, if any, of children or any category of children who may be enrolled at any time in a facility or a category of facilities and prohibiting enrolments greater than the maximum number;
- (m) prescribing the maximum number of children in a category of children that may be in attendance at any one time in a family child care home or a group family child care home;
- (n) prescribing the maximum number, if any, of children who may be cared for in a group within a facility or a category of facilities;
- (o) prescribing the maximum number of child care spaces in a facility for the care of infants;

---

**Règlements**

**30(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir, élargir ou restreindre le sens des mots et expressions utilisés, sans définition, dans la présente loi;
- b) établir des catégories d'établissements, de licences, de licenciés ou d'enfants pour l'application des règlements;
- c) désigner des services qui ne constituent pas des services de garderie au sens défini à l'article 2;
- d) établir des normes relatives à la conception, à la construction, à l'exploitation, à l'entretien, à l'ameublement et à l'équipement d'établissements ou de catégories d'établissements, et imposer le respect de ces normes;
- e) établir des normes relatives à la santé, à la sécurité, à la nutrition et à la discipline au sein des établissements ou de catégories d'établissements, et imposer le respect de ces normes;
- f) fixer les heures d'ouverture des établissements ou de catégories d'établissements;
- g) prescrire :
  - (i) les exigences en personnel dans les établissements ou des catégories d'établissements,
  - (ii) les qualifications professionnelles que doivent avoir les personnes qui exploitent des établissements ou des catégories d'établissements ou qui y fournissent des services, ainsi que leurs fonctions et responsabilités;
- h) établir des normes relatives à la protection contre les incendies et aux procédures d'urgence dans les établissements ou des catégories d'établissements, et imposer le respect de ces normes;
- i) soustraire un établissement ou une catégorie d'établissements à l'obligation de satisfaire à une norme prescrite par la présente loi ou les règlements;
- j) désigner des éléments de programmes, d'activités ou de services à fournir dans les établissements ou des catégories d'établissements, et rendre obligatoire la prestation de tout ou partie de ces programmes, activités ou services;
- k) indiquer quels documents doivent établir les exploitants des établissements et les circonstances dans lesquelles ces documents doivent être conservés;
- l) fixer le maximum, le cas échéant, d'enfants ou de catégories d'enfants qui peuvent être inscrits en même temps à un établissement ou à une catégorie d'établissements, et interdire le dépassement de ce maximum;
- m) fixer le maximum d'enfants, par catégorie, qui peuvent être présents en même temps dans une garderie résidentielle en milieu familial ou dans une garderie résidentielle de groupe en milieu familial;
- n) fixer le maximum, le cas échéant, d'enfants au sein d'un groupe dans un établissement ou une catégorie d'établissements;
- o) fixer le maximum de places réservées dans un établissement à des enfants en bas âge;

- 
- (p) authorizing and governing the making of grants and payment of subsidies pursuant to section 25 to any licensee or category of licensees or to parents of children enrolled in any facility or category of facilities;
  - (q) respecting the provision of services to children with special needs;
  - (r) prescribing the number or proportion of children with special needs who may be enrolled in a facility or a category of facilities;
  - (s) prescribing the minimum age of any child who may be cared for in a facility or a category of facilities;
  - (t) respecting parent advisory committees established pursuant to subsection 10(3);
  - (u) prescribing the eligibility of, criteria to be met and material to be filed by applicants for licences;
  - (v) prescribing and requiring the payment of application fees for licences and the circumstances in which application fees may be waived or refunded;
  - (w) prescribing terms and conditions of licences or categories of licences;
  - (x) requiring liability insurance to be carried by a licensee or category of licensees, prescribing the amount and governing the coverage of that insurance;
  - (y) prescribing the duration of licences and the circumstances that cause a licence to terminate before the expiry date;
  - (z) establishing a system for alternate care and supervision of children enrolled in:
    - (i) a licensed family child care home in the temporary absence of the family child care provider; or
    - (ii) a group family child care home in the temporary absence of the group family child care provider or a person assisting the group family child care provider;
  - (aa) prescribing conditions of confidentiality and access respecting all records that come into being as a result of anything done pursuant to this Act or the regulations and requiring compliance with those conditions;
  - (bb) prescribing the manner in which fees charged by a facility or a category of facilities shall be calculated;
  - (cc) prohibiting a facility from charging a higher fee to a parent who is in receipt of a subsidy than is charged to a parent whose child is enrolled in the facility but who does not receive a subsidy;
  - (dd) governing the inspection of facilities and records kept respecting the operation of facilities;
  - (ee) prescribing any matter or thing required or authorized by this Act to be prescribed in the regulations;
  - (ff) respecting any other matter or thing that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to carry out this Act according to its intent.

- 
- p) pour l'application de l'article 25, autoriser et réglementer l'octroi et le versement de subventions à des licenciés ou catégories de licenciés ou d'allocations à des parents d'enfants inscrits à un établissement ou à une catégorie d'établissements;
- q) réglementer la prestation de services aux enfants à besoins spéciaux;
- r) fixer le nombre ou la proportion d'enfants à besoins spéciaux qui peuvent être inscrits à un établissement ou à une catégorie d'établissements;
- s) fixer l'âge minimal auquel un enfant peut bénéficier des services de garderie dans un établissement ou une catégorie d'établissements;
- t) réglementer les comités consultatifs de parents établis en application du paragraphe 10(3);
- u) réglementer l'admissibilité des licenciés, les critères auxquels ils doivent répondre et les pièces qu'ils doivent déposer;
- v) fixer les droits de demande de licence, en exiger le paiement et préciser les circonstances dans lesquelles il peut y avoir dispense ou remboursement des droits;
- w) fixer des conditions applicables aux licences ou à des catégories de licences;
- x) obliger les licenciés ou des catégories de licenciés à souscrire une assurance responsabilité, et en fixer le montant et la couverture;
- y) fixer la durée des licences et les circonstances qui entraînent leur extinction prématurée;
- z) établir un mode substitutif de services de garde et de surveillance pour :
- (i) les garderies résidentielles en milieu familial licenciées, durant l'absence temporaire de l'exploitant,
  - (ii) les garderies résidentielles de groupe en milieu familial, durant l'absence temporaire de l'exploitant ou d'un assistant;
- aa) fixer les conditions de confidentialité et d'accès s'appliquant aux documents issus d'actes accomplis sous le régime de la présente loi ou des règlements, et imposer le respect de ces conditions;
- bb) déterminer la manière de calculer les droits demandés par un établissement ou une catégorie d'établissements;
- cc) interdire à un établissement de demander des droits plus élevés aux parents qui touchent des allocations;
- dd) réglementer l'inspection des établissements et l'examen des documents relatifs à leur exploitation;
- ee) prendre toute autre mesure réglementaire requise ou autorisée par une disposition de la présente loi;
- ff) prendre toute autre mesure réglementaire que le lieutenant-gouverneur en conseil juge nécessaire pour l'application de l'esprit de la présente loi.

(2) A regulation made pursuant to clause (1)(p) may be made retroactive to a day not earlier than the commencement of the fiscal year in which the grant or subsidy contemplated by the regulation is to be paid.

(3) In this section, “**fiscal year**” means the fiscal year of the Government of Saskatchewan.

**S.S. 1989-90, c.C-7.3 repealed**

**31** *The Child Care Act* is repealed.

**Transitional**

**32** Any licence that was issued pursuant to *The Child Care Act* and that was in force on the day before the coming into force of this Act is continued pursuant to this Act and may be amended, suspended, cancelled or otherwise dealt with as if it were issued pursuant to this Act.

**S.S. 2001, c.T-14.1, section 11 amended**

**33** Subsection 11(1) of *The Tobacco Control Act* is amended by striking out “*The Child Care Act*” and substituting “*The Child Care Act, 2013*”.

**Coming into force**

**34** This Act comes into force on proclamation.



(2) Les règlements d'application de l'alinéa (1)p) peuvent s'appliquer rétroactivement au plus tôt le premier jour de l'exercice financier dans lequel la subvention ou l'allocation est payable.

(3) Dans le présent article, « **exercice financier** » vise celui du gouvernement de la Saskatchewan.

**Abrogation du ch. C-7.3 des L.S. 1989-90**

**31** La loi intitulée *The Child Care Act* est abrogée.

**Disposition transitoire**

**32** Toute licence délivrée sous le régime de la loi intitulée *The Child Care Act* et en vigueur la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi demeure en vigueur sous le régime de la présente loi et peut être modifiée, suspendue, annulée ou traitée comme si elle avait été délivrée sous le régime de la présente loi.

**Modification de l'article 11 du ch. T-14.1 des L.S. 2001**

**33** Le paragraphe 11(1) de la loi intitulée *The Tobacco Control Act* est modifié par suppression de « *The Child Care Act* » et son remplacement par « *The Child Care Act, 2013* ».

**Entrée en vigueur**

**34** La présente loi entre en vigueur sur proclamation.





## **B I L L**

No. 98

An Act to Promote the Growth and Development of Children and to Support the Provision of Child Care Services, and to make a consequential amendment to another Act

---

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

---

## **PROJET DE LOI**

n° 98

Loi visant à promouvoir l'épanouissement et le développement des enfants et à soutenir la prestation des services de garderie, et apportant une modification corrélative à une autre loi

---

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption

---